

第 05 回 「よ？ね？」

Q：日文中放在句尾的助詞「よ」和「ね」

具體來說・意思和使用上有什麼差別呢？

例：

・ そうですね。

　　そうですよ。

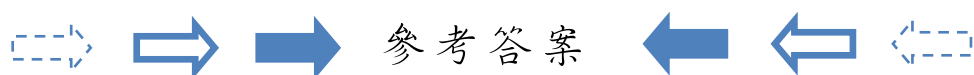
・ おう王さんはにほんご日本語がじょうず上手ですね。

おう王さんはにほんご日本語がじょうず上手ですよ。

・ これ、かわいいね。

　　これ、かわいいよ。

我們什麼時候會用「よ」、什麼時候又會用「ね」呢？



「よ」和「ね」為放置在句尾、表示語氣的助詞，區分方法為：

「よ」：強烈表達自己的主張

「ね」：主要用於尋求對方的同意

「よ」：中文為「~~喔！」

「ね」：中文為「~~對吧？」

例：

・そうですね。（對吧？）

そうですよ。（對啊！對喔！）

・おう ^{にほんご} 王さんは日本語が ^{じょうず} 上手ですね。（王先生日文很厲害，對吧？）

おう ^{にほんご} 王さんは日本語が ^{じょうず} 上手ですよ。（王先生日文很厲害喔！）

・これ、かわいいね。（這個，很可愛吧？）

これ、かわいいよ。（這個，很可愛喔！很可愛啊！）

其他例句：

・ ^{はや}早くしろよ。

(快點做啦！)

・ ^{わたし}私 ^いの言うことをよく ^き聞きなさいよ。

(要好好聽我講的話喔！)

・ ^{やくそく}約束を ^{わす}忘れるなよ。

(別忘記約好的事喔！)

・ そんなことはないよ。

(才沒有那樣的事咧！)

・ ^{こんど}今度は ^{あそ}遊びに ^き来てね。

(下次過來玩，好嗎？)

・ ^{きみ}君はさすがに ^{つか}疲れたろうね。

(你應該也累了吧？) 原句為「^{つか}疲れただろ うね」

・ ^じ12時までに ^{かえ}帰ってくるね。

(我十二點前會回來的，OK嗎？)

・ ^{えんりょ}ここでは遠慮は ^い要らないからね。

(在這裡不用客氣，知道了嗎？)

補充：本單元出現的日文單字

單字	假名寫法	重音	中文意思
日本語	にほんご	0號音	日文
上手	じょうず	0號音	拿手的
かわいい		3號音	可愛的
言う	いう	0號音	說
聞く	きく	0號音	聽
約束	やくそく	0號音	約好的事情
忘れる	わすれる	0號音	忘記
今度	こんど	1號音	下一次
遊ぶ	あそぶ	0號音	遊玩
来る	くる	1號音	來
疲れる	つかれる	3號音	疲累
遠慮	えんりょ	0號音	客氣
要らない	いらない	3號音	不需要～